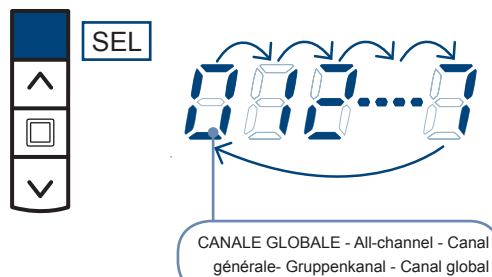
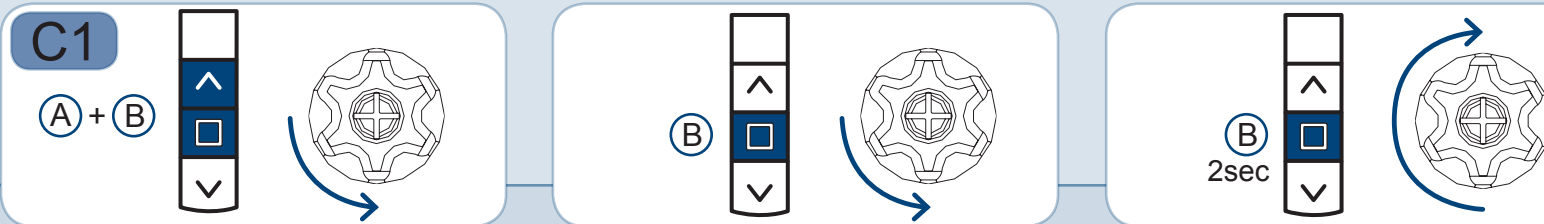


SELEZIONE DEL CANALE - Channel selection - Sélection du canal- Kanalauswahl - Selección del canal

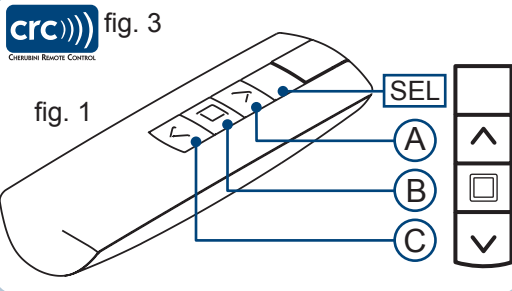
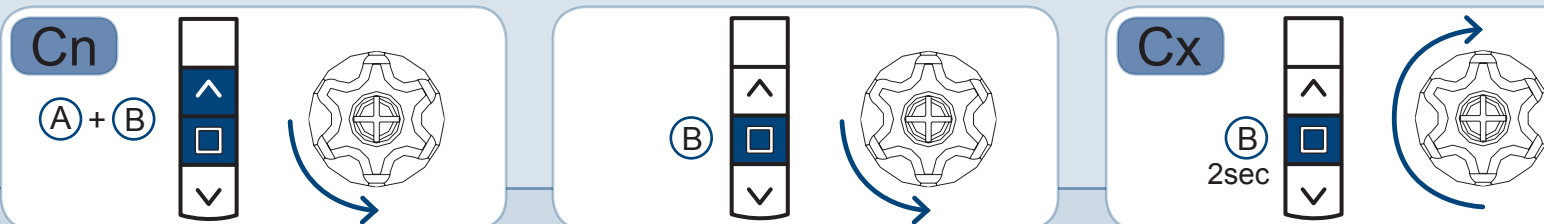


Durante la memorizzazione dei singoli canali viene memorizzato automaticamente anche il canale globale.
The settings of the single channels are automatically copied on all-channel.
 Pendant la mémorisation du canal individuel on mémorise automatiquement le canal générale.
 Während der Speicherung der einzelnen Kanäle erfolgt automatisch auch die Speicherung des Gruppenkanals.
 Durante la memorización de los canales individuales se memoriza automáticamente el canal global.

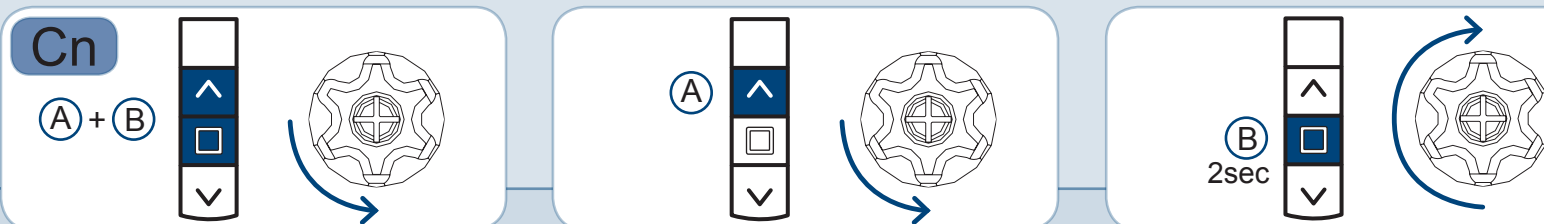
MEMORIZZAZIONE PRIMO CANALE (C1) - Setting the first channel (C1) - Mémorisation du canal (C1) - Einstellung des ersten Kanals (C1) - Memorización del primer canal (C1)



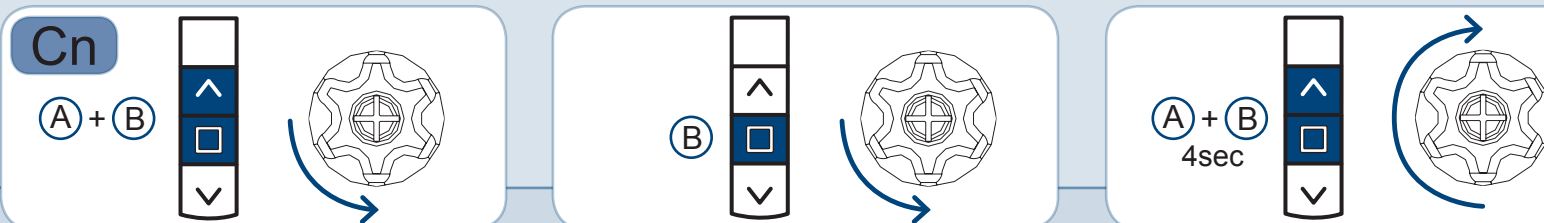
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI CANALI/TELECOMANDI (Cx) - Setting of additional channels/remote controls (Cx) - Mémorisation des autres canaux/émetteurs (Cx) - Einstellung zusätzlicher Kanäle/Handsender (Cx) - Memorización de otros canales/emisores (Cx)



CANCELLAZIONE SINGOLO CANALE (Cn) - Single channel memory cleaning (Cn) - Annulation d'un seul canal (Cn) - Löschen eines einzelnen Kanals (Cn) - Cancelación individual de un canal (Cn)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA (Cn) - Fully memory cleaning (Cn) - Annulation totale de la mémoire (Cn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Cn) - Cancelación total de la memoria (Cn)



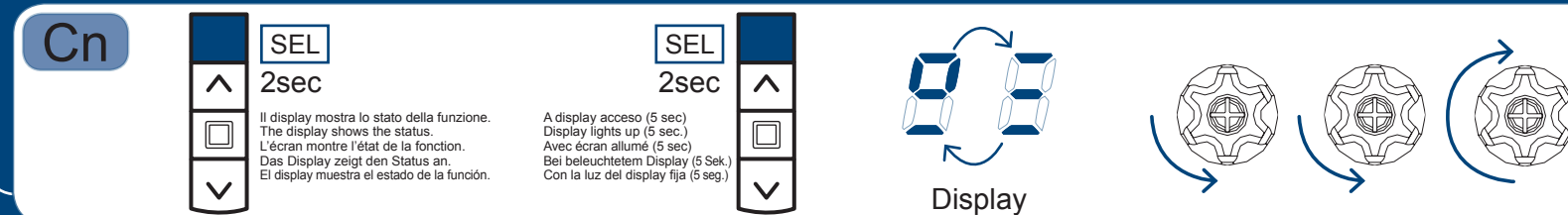
LEGENDA

- C1** Primo canale da memorizzare - First channel to be set - Premier canal à mémoriser - Erster zu einstellender Kanal - Primer canal a memorizar
- Cn** Canale memorizzato - Already programmed channel - Canal mémorisé - Eingestellter Kanal - Canal ya memorizado
- Cx** Canale/telecomando da memorizzare - Additional channel/remote control - Canal/émetteur à mémoriser - Zusätzliche Kanäle/Handsender - Canal/emisor a memorizar

DISPLAY SKIPPER P-LUX

- Sensore vento e sensore luce attivati
Wind and sun sensor activated
Active le capteur de vent et de lumière
Windwächter und Sonnsensor aktiv
Sensor viento y luz activados
- Solo sensore vento attivato
Only wind sensor activated
Active le capteur de vent seulement
Nur Windwächter aktiv
Solo sensor viento activado

FUNZIONE LUX - LUX function - Funzione LUX - LUX Funktion - Función LUX



SKIPPER P-LUX

Prodotto da - Made by - Fabriqué par - Hergestellt von - Fabricado por:



SISTEMI DI MANOVRA PER LA PROTEZIONE SOLARE
MOTION SYSTEMS FOR SOLAR PROTECTION
MOTEURS ET ACCESSOIRES POUR STORES ET FERMETURES
ANTRIEBSSYSTEME FÜR DEN SONNENSCHUTZ
SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO PARA PROTECCION SOLAR

via Adige, 55 - 25081 - Bedizzole (BS) - Italia
www.cherubini.it

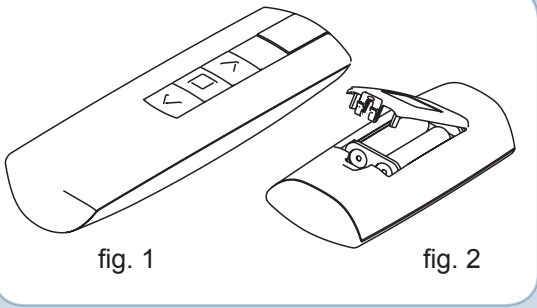


fig. 1

fig. 2

Installatore - Installer - Installateur -
Installateur - Instalador:



ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTION FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MANEJO

Rev.3 02/2010 - Cod. A4518_L6711

Attenzione! In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

1.0 Introduzione - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi contrassegnati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Batteria - I telecomandi SKIPPER Plus e SKIPPER P-Lux (fig. 1) funzionano con due batterie alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la trasmissione il display si accende fisso se la batteria è carica, lampeggia quando si sta scaricando. Per la sostituzione usare solo batterie analoghe a quelle indicate. Lo smaltimento della batteria scarica deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

3.0 Caratteristiche tecniche

Alimentazione	2,4 V - 3 V DC
Assorbimento in stand-by	30 µA
Assorbimento in trasmissione	20 mA
Batteria	2 x LR03 (AAA)
Frequenza	433,92 MHz
Modulazione	AM / ASK
Codifica	Rolling code
Potenza RF irradiata (e.r.p.)	3 mW
Portata in spazio libero	100 - 150 m
Temperatura di funz.	-10°C +50°C
Dimensioni (mm)	140 x 45 x 25
Peso	100 g

Si dichiara che il prodotto è conforme alla Direttiva Europea 1999/05/CE.

GARANZIA
Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI. CHERUBINI non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

LIMITAZIONE DEL NUMERO DI CANALI - Restriction of the number of channels - Limitation du nombre de canaux - Reduzierung der Anzahl Kanäle - Limitación del numero de canales

Selezionare l'ultimo canale memorizzato (N).
Select the last channel in use(N).
Sélectionner le dernier canal mémorisé (N).
Auswahl des zuletzt Eingestellter Kanals.

Questa funzione consente di escludere temporaneamente dalla selezione i canali non memorizzati. Per il ripristino del telecomandi vedi: Annullare la funzione.
This function allows you to temporarily exclude from the selection all channels not in use. To restore the initial settings see: Function clearing.
Cette fonction permet d'exclure temporairement les canaux non utilisés. Pour restaurer les canaux non utilisés voir l'instruction: pour annuler la fonction.
Diese Funktion ermöglicht die nicht gespeicherten Kanäle auszuschließen. Um diese wieder zu aktivieren siehe: Löschung der Funktion.
Esta función permite ocultar temporalmente en la selección los canales que no estén en uso. Para reestablecer todos los canales ver: Anular la función.

Questa funzione consente di procedere alla selezione dei canali sia da 0 a 7 che in senso inverso.
This function allows you to run the selection in both ways (from 0 to 7 and backward).
Cette fonction permet de faire défiler et d'accéder rapidement aux canaux dans les 2 sens (de 0 à 7 ou de 7 à 0).
Diese Funktion ermöglicht die Kanäle in Reihenfolge 0 bis 7, wie auch umgekehrt, anzuwählen.
Esta función nos permite realizar la selección de los canales en ambos sentidos (desde el 0 a 7 y viceversa).

Il display mostrerà in rapida successione i canali disponibili (da 1 a N).
The display will show available channels (from 1 to N) in rapid succession.
L'écran montre successivement les canaux mémorisés (de 1 à N).
Das Display zeigt die verfügbaren Kanäle (von 1 bis N) in rascher Folge an.
El display mostrará sucesivamente los canales disponibles (del 1 al N)

Per annullare la funzione:
Function clearing:
Pour annuler la fonction:
Löschung der Funktion:
Para anular la función:

Il display mostrerà in rapida successione i canali da 1 a 7.
The display will show channels from 1 to 7 in rapid succession.
L'écran montre successivement les canaux de 1 à 7.
Das Display zeigt in rascher Folge die Kanäle von 1 bis 7 an.
El display mostrará sucesivamente los canales del 1 al 7.

SELEZIONE RAPIDA DEL CANALE - Quick channel selection - Sélection rapide du canal - Schnelle Kanalauswahl - Selección rápida del canal

Tenere premuto
Press and hold the button
Maintenir appuyé
Taste gedrückt halten
Mantener pulsado

SEL + (premere ripetutamente) (press more times) (appuyer plusieurs fois) (mehrmals drücken) (pulsar repetidamente)

A

C

Warning! Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

1.0 Description - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig. 3). With this remote, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote controls SKIPPER Plus and SKIPPER P-Lux (fig. 1) work with two 1.5V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig. 2). During operation the display will light up. If batteries are low, the display flashes. To replace the batteries, only use equally good types. Old batteries should be disposed of responsibly.

3.0 Technical Features

Power supply	2,4 V - 3 V DC
Quiescent consumption in stand-by	30 µA
Quiescent consumption in sending	20 mA
Battery	2 x LR03 (AAA)
Carrier frequency	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Security coding system	Rolling code
RF performance (e.r.p.)	3 mW
Signal performance on free field	100-150m
Operating temperature	-10°C +50°C
Dimension (mm)	140 x 45 x 25
Weight	100 g

The product complies with the European directives 19 99/05/CE.

GARANTEE
Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee. CHERUBINI cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

Attention! Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

1.0 Introduction - La télécommande est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Elle permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner la télécommande doit tout d'abord être mémorisée dans le (ou les) récepteur(s) qu'elle doit commander.

2.0 Batteries - Les télécommandes SKIPPER Plus et SKIPPER P-Lux (fig.1) fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1.5 V format LR03 (AAA) (fig. 2). Pendant la transmission le display s'allume fixe si la batterie est chargée ou clignote plus ou moins intensément lorsque la batterie se décharge. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées. Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

3.0 Caractéristiques techniques

Tension alimentation	2,4 V - 3 V DC
Absorption en stand-by	30 µA
Absorption en transmission	20 mA
Batterie	2 x LR03 (AAA)
Fréquence	433,92 MHz
Modulation	AM / ASK
Codification	Rolling code
Puissance RF irradiée (e.r.p.)	3 mW
Portée en champ libre	100 - 150 m
Température de fonctionnement	-10°C +50°C
Dimension (mm)	140 x 45 x 25
Pois	100 g

Le produit est conforme aux Directives Européennes 1999/05/CE.

GARANTIE
Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie. CHERUBINI ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Vorsicht! In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurateziehen.

1.0 Beschreibung - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig. 3). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 Batterien - Die Handsender SKIPPER Plus und SKIPPER P-Lux (fig. 1) funktionieren mit zwei 1,5V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig. 2). Während der Sendung des Signals leuchtet das Display auf. Bei sich entladenden Batterien blinkt das Display. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden. Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

3.0 Technische Eigenschaften

Stromversorgung	2,4 V - 3 V DC
Stromverbrauch in Stand-by	30 µA
Stromverbrauch bei Sendung	20mA
Batterie	2 x LR03 (AAA)
Kommunikationsfrequenz	433,92 MHz
Demodulation	AM / ASK
Codierungssystem	Rolling code
RF Leistung (e.r.p.)	3 mW
Signalleistung im freien	100-150m
Funktionstemperaturen	-10°C +50°C
Dimensionen (mm)	140 x 45 x 25
Gewicht	100 g

Es wird bescheinigt, dass dieses Produkt gemäß den Europäischen Direktiven 1999/05/CE, konform ist.

GARANTIE
Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie. CHERUBINI ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

Atención! Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la central.

1.0 Introducción - El emisor es compatible con todos los dispositivos marcados con el símbolo CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 3). Permite el accionamiento de uno o varios receptores al mismo tiempo. Para funcionar primero debe ser memorizado en el receptor sobre el que se quiere actuar.

2.0 Alimentación - Los emisores SKIPPER Plus y SKIPPER P-Lux (fig. 1) funcionan con dos pilas alcalinas de 1.5 V tipo LR03 (AAA) (fig. 2). Durante la transmisión el display tiene una luz fija si la pila está cargada e intermite cuando la pila se está agotando. Para la sustitución de la misma utilizar solamente pilas análogas a las indicadas. Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.

3.0 Características técnicas

Alimentación	2,4 V - 3 V DC
Consumo en stand-by	30 µA
Consumo en espacio abierto	20 mA
Batería	2 x LR03 (AAA) F
recuencia	433,92 MHz
Modulación	AM / ASK
Codificación	Rolling code
Potencia RF irradiada (e.r.p.)	3 mW
Alcance en espacio abierto	100 - 150 m
Temperatura de funcionamiento	-10°C +50°C
Dimensiones (mm)	140 x 45 x 25
Peso	100 g

Se declara que el producto es conforme a la Directiva Europea 1999/05/CE.

GARANTIA
El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de CHERUBINI. CHERUBINI no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos con posterioridad a la publicación de esta guía.